

32003D0076

L 29/22

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

5.2.2003.

**ODLUKA VIJEĆA****od 1. veljače 2003.****o mjerama potrebnim za provedbu Protokola o financijskim posljedicama isteka Ugovora o EZUČ-u i o Istraživačkom fondu za ugljen i čelik priloženog Ugovoru o osnivanju Europske zajednice**

(2003/76/CE)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

- (3) Potrebno je odrediti raspodjelu odobrenih sredstava za istraživanja između ta dva sektora.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Protokol o financijskim posljedicama isteka Ugovora o EZUČ-u i o Istraživačkom fondu za ugljen i čelik priložen Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 2.,

- (4) Potrebno je donijeti pravila za provedbu Protokola, a posebno za postupke donošenja odluka za donošenje višegodišnjih financijskih smjernica za upravljanje imovinom Istraživačkog fonda za ugljen i čelik i višegodišnjih tehničkih smjernica za istraživački program Istraživačkog fonda za ugljen i čelik (dalje u tekstu „program“), imajući na umu da je, osim ako je drugačije predviđeno u ovoj Odluci, Komisija odgovorna za upravljanje imovinom u skladu s odgovarajućim odredbama Ugovora o osnivanju Europske zajednice i sekundarnim zakonodavstvom donesenim na temelju njega.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije <sup>(1)</sup>,uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (5) Kada Ugovor o EZUČ-u istekne, određene financijske operacije koje uključuju i prihode i rashode još uvijek će biti nenamirene, što je posljedica primjene operativnih proračuna EZUČ-a za prijašnje godine i poslova zaduživanja i kreditiranja EZUČ-a.

- (1) Ugovor o EZUČ-u na temelju članka 97. Ugovora, istekao je 23. srpnja 2002.

- (2) Protokol priložen Ugovoru o osnivanju Europske zajednice (dalje u tekstu „Protokol“) prenosi aktivu i pasivu EZUČ-a u Europsku zajednicu i razvrstava neto vrijednost ove imovine, kako je prikazano u bilanci EZUČ-a od 23. srpnja 2002., u istraživanje u sektorima povezanim s industrijom ugljena i čelika. Upotreba imovine je u skladu s rezolucijom o rastu i zapošljavanju koju je donijelo Europsko vijeće na sastanku u Amsterdamu 16. i 17. lipnja 1997. <sup>(3)</sup> i s rezolucijama Vijeća i predstavnika vlada država članica koje su se sastale u Vijeću, od 20. srpnja 1998. <sup>(4)</sup> i od 21. lipnja 1999. <sup>(5)</sup>.

- (6) Potrebno je odrediti instituciju odgovornu za likvidaciju ovih postupaka i uspostavu postupaka potrebnih za to. Bilo bi prikladno povjeriti Komisiji za likvidaciju i odlučiti da će se primjenjivati važeći postupci na dan 23. srpnja 2002., u skladu s Ugovorom o EZUČ-u i sekundarnim zakonodavstvom.

- (7) Na sastanku 11. rujna 1996. Komisija je zaključila da bi se trebale držati pričuve kako bi se pokrilo, nakon 2002., 100 % nenamirenih zajmova koji nisu pokriveni jamstvom države članice. Sredstva EZUČ-a na raspolaganju iznosili su oko 1,6 milijardi eura 23. srpnja 2002. Iznos će se mijenjati ovisno o financijskim aktivnostima koje se još uvijek moraju provesti prije i poslije isteka Ugovora o EZUČ-u.

<sup>(1)</sup> SL C 180, 26.6.2001., str. 4.

<sup>(2)</sup> SL C 177, 25.7.2002., str. 28.

<sup>(3)</sup> SL C 236, 2.8.1997., str. 3.

<sup>(4)</sup> SL C 247, 7.8.1998., str. 5.

<sup>(5)</sup> SL C 190, 7.7.1999., str. 1.

- (8) Kada dužnici ne ispunjava obveze tijekom razdoblja likvidacije nakon 23. srpnja 2002., a da bi se jamčila godišnja stabilnost istraživačkog instrumenta ugljena i čelika, svako neispunjenje obveze dužnika EZUČ-a trebalo bi prvo pripisati kapitalu, a zatim i u prihode kojima se financiraju istraživanja,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

1. Komisiji se povjerava likvidacija financijskog poslovanja Europske zajednice za ugljen i čelik koje je u tijeku u trenutku isteka Ugovora o EZUČ-u. Ako dužnik EZUČ-a ne ispunjava obveze tijekom razdoblja likvidacije, proizašli gubitak se pripisuje prvo postojećem kapitalu, a zatim prihodu tekuće godine. Komisija će prije otpisa tražbine prema dužnicima EZUČ-a koji ne ispunjavaju obveze, iscrpiti sva sredstva uključujući aktiviranja jamstva (hipoteke, jamčevine, bankovne garancije i drugo). Komisija će pridržati pravo poduzimanja svih mogućih djelovanja za slučaj da dužnik ponovo postane solventan.

2. Likvidacija se provodi u skladu s pravilima i postupcima koji se primjenjuju na te operacije, pri čemu institucije Zajednice izvršavaju postojeće ovlasti te prava koje predviđa Ugovor o EZUČ-u i važeće sekundarno zakonodavstvo na dan 23. srpnja 2002.

#### Članak 2.

1. Komisija upravlja imovinom na način koji osigurava dugoročni povrat. Ulaganje likvidne imovine mora biti usmjereno na najveći mogući prinos u skladu sa sigurnošću ulaganja.

2. Vijeće, na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom kvalificiranom većinom donosi višegodišnje financijske smjernice za upravljanje imovinom.

#### Članak 3.

1. Svake godine sastavljaju se račun dobiti i gubitka, bilanca i financijsko izvješće kako bi se, odvojeno od ostalog financijskog poslovanja preostalih Zajednica, prikazali postupci likvidacije iz članka 1. i transakcije ulaganja iz članka 2.

Ova financijski izvještaji prilažu se financijskim izvještajima koje Komisija sastavlja godišnje u skladu s člankom 275. Ugovora o EZ-u Financijskom uredbom primjenjivom na opći proračun Europskih zajednica.

2. Ovlasti Europskog parlamenta, Vijeća i Revizorskog suda u pogledu kontrole i prestanka obveza kako je navedeno u Ugovoru o osnivanju Europske zajednice i u Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica, primjenjuju se na poslovanje iz stavka 1. ovoga članka.

#### Članak 4.

1. Neto prihod od ulaganja iz članka 2. čini prihod općeg proračuna Europske unije. Taj se prihod rezervira za posebne svrhe, i to za financiranje istraživačkih projekata u sektorima povezanim s industrijom ugljena i čelika koji nisu obuhvaćeni Istraživačkim okvirnim programom. Taj prihod čini Istraživački fond za ugljen i čelik kojim upravlja Komisija.

2. Prihod iz stavka 1. ovoga članka raspodjeljuje se na način da se 27,2 % dodijeli istraživanju povezanim s ugljenom a 72,8 % istraživanju povezanim s čelikom. Po potrebi, Vijeće može jednoglasnom odlukom, a na prijedlog Komisije izmijeniti omjere između istraživanja povezanih s ugljenom i istraživanja povezanih s čelikom.

3. Vijeće, na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom kvalificiranom većinom donosi višegodišnje tehničke smjernice za program.

4. Neiskorišteni prihod i odobrena proračunska sredstva proizašla iz tog prihoda još uvijek raspoloživa na dan 31. prosinca dane godine automatski se prenose u sljedeću godinu. Odobrena proračunska sredstva se ne smiju prenositi na druge proračunske stavke.

5. Odobrena proračunska sredstva za ukinute obveze automatski istječu na kraju svake financijske godine. Rezervacije obveze oslobođene kao rezultat ukidanja unose se u bilancu i račun dobiti i gubitka iz članka 3. stavka 1. i prvotno se vraćaju imovini EZUČ-a u likvidaciji a potom, nakon završetka likvidacije, imovini Istraživačkog fonda za ugljen i čelik. Naplaćeni iznosi jednako se tako unose u bilancu i račun dobiti i gubitka.

#### Članak 5.

1. Neto prihod raspoloživ za financiranje istraživačkih projekata za godinu  $n + 2$  bilježe se u bilanci EZUČ-a u likvidaciji za godinu  $n$  te, nakon završetka likvidacije, u bilanci imovine Istraživačkog fonda za ugljen i čelik.

2. Kako bi se fluktuacije financiranja istraživanja zbog kretanja na financijskim tržištima svele na najmanju moguću mjeru, provodi se ujednačavanje i osigurava pričuva za pokriće nepredviđenih izdataka. Pojednostosti o izračunima ujednačavanja i utvrđivanju veličine pričuva za pokriće nepredviđenih izdataka nalaze se u Prilogu.

**Članak 6.**

Upravne izdatke koji proizlaze iz postupka likvidacije, ulaganja i upravljanja te odgovaraju izdatku iz članka 20. Ugovora o osnivanju jedinstvenog Vijeća i jedinstvene Komisije Europskih zajednica od 8. travnja 1965., a čiji je iznos prilagođen Odlukom Vijeća od 21. studenoga 1977., podmiruje Komisija iz općeg proračuna Europske unije.

Ona se primjenjuje od 24. srpnja 2002.

**Članak 7.**

Komisija određuje iznos aktive i pasive u bilanci EZUČ-a zaključno s 23. srpnja 2002.

Sastavljeno u Bruxellesu 1. veljače 2003.

**Članak 8.**

Ova Odluka proizvodi pravne učinke prvog dana od njezine objave u *Službenom listu Europske unije*.

**Članak 9.**

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Za Vijeće

Predsjednik

G. PAPANDREOU

---

**PRILOG**
**Postupci za utvrđivanje iznosa neto prihoda koji se dodjeljuje Istraživačkom fondu za ugljen i čelik**
**1. UVOD**

Neto prihod koji se može koristiti za financiranje istraživačkih projekata odgovara godišnjem neto rezultatu EZUČ-a u likvidaciji i zatim, kad likvidacija bude završena, godišnjem neto rezultatu imovine Istraživačkog fonda za ugljen i čelik. Metoda koja se primjenjuje sastoji se u utvrđivanju financiranja istraživanja ugljena i čelika za godinu  $n + 2$  pri sastavljanju bilance za godinu  $n$ , uzimajući u obzir polovinu iznosa povećanja odnosno smanjenja neto rezultata u odnosu na posljednju usvojenu razinu financiranja za istraživanje ugljena i čelika.

**2. DEFINICIJE**

$n$ : referentna godina

$R_n$ : neto rezultat za godinu  $n$

$P_n$ : pričuva za pokriće nepredviđenih izdataka za godinu  $n$

$D_{n+1}$ : iznos dodijeljen istraživanju za godinu  $n + 1$  (utvrđuje se nakon što je sastavljena bilanca za godinu  $n - 1$ )

$D_{n+2}$ : iznos dodijeljen istraživanju za godinu  $n + 2$

**3. KORIŠTENI ALGORITMI**

Algoritmi koji se koriste za utvrđivanje veličine pričuve za pokriće nepredviđenih izdataka i iznosa koji se dodjeljuju istraživanju za godinu  $n + 2$ , a pojaviti će se u bilanci za godinu  $n$  su sljedeći:

**3.1. Veličina pričuve za pokriće nepredviđenih izdataka:**

$$P_n = P_{n-1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

**3.2. Iznosi koji se dodjeljuju istraživanju za godinu  $n + 2$  (zaokruženi na više ili na niže, na najbližu stotinu tisuća eura. Ako izračun daje rezultat koji je točno na pola, iznos se zaokružuje najbližu stotinu tisuća eura):**

$$D_{n+2} = D_{n-1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

Ako je primjereno iznos koji je potreban za zaokruživanje na više (odnosno iznos preostao od zaokruživanja na niže) uzima se iz pričuve za pokriće nepredviđenih izdataka (odnosno vraća joj se).

---